

Bizkaiko Behatokiko Zerbitzua Servicio del Observatorio de Bizkaia 2019ko ekitaldian Bizkaiko Lurralde Historikoan gazteriaren arloko gizarte-berrikuntzako proiektuak sustatzeko diru-laguntzak. Subvenciones forales destinadas a la promoción de proyectos de innovación social en materia de juventud en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia, correspondientes al año 2019.	I. Inprimakia / Formulario I Diru-laguntza eskabidea Solicitud de subvención	E1
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ N° de registro



ESKATZAILEAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹										
IFZ/ NIF		Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena ² / Apellidos y nombre o razón social ²								
Sexua ³ / Sexo ³ <input type="checkbox"/> Gizona / Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...)/ Domicilio (calle, plaza, etc.)								
Etxe zk./ N° casa	Eskailera/ Escalera	Solairua/ Piso	Atea/ Puerta	Udalerrria/ Municipio				P. K./ C. P.		
Lurraldea ⁴ / Territorio ⁴			Telefonoa/ Teléfono		Sakelakoa/ Móvil		Faxa/ Fax			
Posta elektronikoa/ Correo electrónico					Web orria/ Página web					
ORDEZKARIAREN DATUAK ⁵ / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE ⁵										
IFZ/ NIF		Deiturak eta izena/ Apellidos y nombre								
Eskatzailearekin harremana/ Relación con la Solicitante										
Telefonoa/ Teléfono		Sakelakoa/ Móvil		Faxa/ Fax		Posta elektronikoa/ Correo electrónico				
BANKA HELBIDERAKETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA										
Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak/ Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta										
BIC		IBAN kodea Código IBAN		Erakundea Entidad		Sukurtsalaren zk. Sucursal n°	KD/ DC	Kontuaren zk./ N° de cuenta		

¹ Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkezten duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkararen datuak" atalean.

² Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

³ Dagokion laukitxoa markatu baldin eta pertsona fisikoa bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

⁴ Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia/ autonomia-erkidegoa/ estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

⁵ Ordezkarria dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

¹ Datos de la Solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la Persona representante".

² Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

³ Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos).

⁴ Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia/ comunidad autónoma/ estado, en su caso.

⁵ Solo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

PROIEKTUAREN DATUAK/ DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/ Proyecto		
Proiektuaren zenbatekoa/ Importe proyecto	Eskatutako kopurua/ Cantidad solicitada	Eskatzailearen ekarpena/ Aportación Solicitante

AURREKONTU BANATUTA/ PRESUPUESTO DESGLOSADO

SARRERAK/ INGRESOS

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK/ SUBVENCIONES PÚBLICAS	€
Estatua/ Estado	€
Eusko Jaurlaritz/ Gobierno Vasco	€
Udalak/ Ayuntamientos	€
Beste batzuk/ Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK/ APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK/ INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK/ OTROS INGRESOS	€
6. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN DEIALDI HONETAN ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA/ SUBVENCIÓN SOLICITADA A ESTA CONVOCATORIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	€
GUZTIRA/ TOTAL	€

1. Bazkideen kuotak, fondo propioak eta abar sartuko dira.

1. Se incluirán: cuotas de las personas socias, fondos propios, etc.

2. Atal bakoitzean, guztira jasotako diru-laguntzen kopurua adieraziko da.

2. En cada apartado se consignará el total de las subvenciones recibidas.

3. Guztira jasotako ekarpenen kopurua adieraziko da.

3. Se consignará el total de las subvenciones recibidas.

4. Hauek adieraziko dira: Inskripzioak, salmentaren ondoriozko sarrerak, katalogoen salmenta, leihatilako salmenta, publizitatea ...

4. Se incluirán: inscripciones, ingresos por ventas, venta de catálogos, taquillas, publicidad ...

5. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren sarrerak.

5. Ingresos no catalogables en los demás apartados.

GASTUAK/ GASTOS

1. LANGILEEN GASTUAK/ GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK/ SERVICIOS EXTERIORES	€
a) Errentamenduak/ Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa/ Reparación y conservación	€
c) Garraioak/ Transportes	€
d) Aseguru-primak/ Primas de seguros	€
e) Zabalkunde gastuak, publizitatea eta propaganda /Gastos de difusión, publicidad y propaganda	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...)/ Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa/ Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak/ Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea/ Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak/ Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk/ Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK/ GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK/ GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK/ INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK/ OTROS	€
GUZTIRA/ TOTAL	€

1. Hauek adieraziko dira: langile propioen soldatak, karga sozialak eta abar.

1. Se incluirán: Salarios, cargas sociales, etc. del personal propio.

2. f) Hauek adieraziko dira: ura, argia ...

2. f) Se incluirán: agua, luz ...

h) Komisariotzaren gastua

h) Gasto de comisariado

i) Kartelak, katalogoak eta material grafikoa diseinatu eta inprimatzea.

i) Diseño e impresión de carteles, catálogos y material gráfico.

j) Ekoizpena eta muntaia: jendea kokatzea, leihatilak, argiak, soinua, langile teknikoak ...

j) Producción y montaje: acomodación, taquillas, iluminación, sonido, personal técnico ...

k) Komunikazio-gastuak: telefonoa, faxa, mezularitza ...

k) Gastos de comunicación: teléfono, fax, mensajería ...

3. Maileguen interesen gastuak eta kanpoko finantziarioak.

3. Gastos de intereses de préstamos y financiación externa.

4. Kudeaketa hobetzeko erakunde gogoeta estrategikoei dagozkien gastuak, plan estrategikoko, bideragarritasun-planak, erakunde kudeaketa hobetzeko tresnak, arloan espezializatutako enpresek egiten dituztenean.

4. Gastos correspondientes a reflexiones estratégicas de las entidades para mejorar la gestión: planes estratégicos, de viabilidad, instrumentos de mejora de la gestión de las entidades, cuando se acometan a través de empresas especializadas en la materia.

5. Hauek adieraziko dira: azpiegiturak, eraikuntzak, eta abar.

5. Se incluirán: infraestructuras, construcciones, etc.

6. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren gastuak

6. Gastos no catalogables en los demás apartados

DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA
(DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO 2016/679 ERREGLAMENDUA (EB))
FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN
(REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS)

Tratamenduaren arduraduna	Bizkaiko Behatokiaren Zuzendaritza Nagusia. Ahalduen Nagusiaren Kabinetea. Bizkaiko Foru Aldundia.	Responsable del tratamiento	Dirección General del Observatorio de Bizkaia. Gabinete del Diputado General. Diputación Foral de Bizkaia.
Tratamenduaren arduraduna kontaktatzeko	Kale Nagusia, 25 48009 Bilbao.	Contacto del responsable del tratamiento	Calle Gran Vía, número 25. 48009 Bilbao.
Datuak babesteko ordezkararen kontaktu datuak	Lege aholkularitza, Informazio Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atala. Kale Nagusia, 25 zkia. 48009 Bilbao. e-maila: DPO@bizkaia.eus	Contacto de la persona delegada de protección de datos	Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos. Gran Vía, número 25, 48009 Bilbao. Email: DPO@bizkaia.eus
Tratamenduaren helburua	Tratamendu honen helburua da, entitate interesdunek foru dektretu hau jarraituz aurkeztutako diru- laguntza eskaerak kudeatzea.	Finalidad del tratamiento	La finalidad de este tratamiento es gestionar las solicitudes de subvención presentadas por las entidades interesadas, al amparo de este Decreto Foral.
Tratamenduaren legitimazioa	Interesdunaren esanbidezko adostasuna. Adostasuna edozein momentutan kentzeko eskubidea izango du, eta horrek ez du eraginik izango kendu aurreko adostasunean oinarritutako tratamenduaren zilegitasunean.	Legitimación del tratamiento	Consentimiento expreso de la persona interesada. Esta tendrá derecho a retirar su consentimiento en cualquier momento y esto no afectará a la licitud del tratamiento basada en el consentimiento previo a su retirada.
Datuen hartzaileak	Datu pertsonalak ez zaie hirugarrenei lagako.	Destinatarios de los datos	Los datos personales no serán cedidos a terceros.
Datuak gordetzeko epea	Datu pertsonalak tratatzeko denbora beharrekoa. Interesdunak bere datuak atzitu ahal izango ditu; eskatu datuak zuzentzea, ezabatzea edo haien tratamenduari aurka egin.	Conservación de los datos	Tiempo necesario para los fines del tratamiento de los datos personales <i>La persona interesada podrá acceder a sus datos; solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a este.</i>
Interesdunaren eskubideak	Eskubideok erabiltzeko, idazki bat bidaliko dio tratamenduaren arduradunari: Kale Nagusia, 25 48009 Bilbao. 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearenak 16.4 artikuluan ezarri duen edozein bidetatik	Derechos de la persona interesada	<i>Para ejercerlos, enviará un escrito a la persona responsable del tratamiento: Calle Gran Vía, número 25. 48009 Bilbao. A través de cualquiera de las formas establecidas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</i>



Onatzen dut neure datu pertsonalak tratatuak izatea.
Consiento el tratamiento de mis datos personales para la finalidad descrita anteriormente.

Sinadura/ Firma:

Bilbon, 201...(e)ko..... ren (e)an/ En Bilbao, a.....de de 201....

DIRU- LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK/ FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

<input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. zenbakietan daude zehaztuta.	<input type="checkbox"/> La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.
<input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez diola beste diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu bati. <input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez duela eskatu edo jaso inolako diru-laguntzarik aurkeztutako aurrekontuko SARRERAK kapituluko 2. atalean agertzen diren entitate eta/edo erakundeetatik.	<input type="checkbox"/> La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto. <input type="checkbox"/> La solicitante declara haber solicitado o haber recibido alguna subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que figuran en el apartado 2 del capítulo de INGRESOS del Presupuesto presentado.

Bilbon, 201...(e)ko..... ren (e)an/ En Bilbao, a.....de de 201....

Sinadura/ Firma:

Bizkaiko Behatokiko Zerbitzua Servicio del Observatorio de Bizkaia 2019ko ekitaldian Bizkaiko Lurralde Historikoan gazteriaren arloko gizarte-berrikuntzako proiektuak sustatzeko diru-laguntzak. Subvenciones forales destinadas a la promoción de proyectos de innovación social en materia de juventud en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia, correspondientes al año 2019.	II. Inprimakia / Formulario II Diru-laguntza eskabidea Solicitud de subvención	E3
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro



ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA ¹ / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA ¹
(FDko 8. Oinarria/ Base 8 del DF)

	Non aurkeztu zen/ Dónde se presentó ¹	Data/ Fecha ¹
<input type="checkbox"/> Diru-laguntza eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia. Fotocopia del DNI de la persona que suscribe la solicitud.		
<input type="checkbox"/> Diru-laguntza eskabidea sinatzen duenaren ordezkari-tza egiaztagiria. Acreditación documental de la representación de la persona que suscribe la solicitud.		
<input type="checkbox"/> Erakundearen estatutuen fotokopia, behar bezala legez-tatuta. Fotocopia de los estatutos de la entidad debidamente legalizados.		
<input type="checkbox"/> Izakunde eskatzailearen IFZren fotokopia Fotocopia del CIF de entidad solicitante		
<input type="checkbox"/> Erakunde eskatzailea dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria. Certificado de la inscripción de la entidad solicitante en el Registro correspondiente.		
<input type="checkbox"/> Egiaztagiri administratibo positiboa, organo eskudunak emandakoa, egunean dagoela zerga bete-beharretan eta Gizarte Segurantzaren tza koetan ziur-tzen duena. Certificación administrativa positiva expedida por el órgano competente acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.		
<input type="checkbox"/> Banku Helbideraketaren fitxa ² Ficha de domiciliación bancaria ²		

¹ Markatu eskabidearekin aurkeztu diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

Hori guztia, dokumentazioa ez bada aurretiaz aurkeztu Foru Aldundi honetako zerbitzu honetan, eta ez bada aldaketarik egon azken hiru urteetan.

² Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV-E5 Inprimakia aurkeztu.

¹ Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

Todo ello salvo que dicha documentación hubiera sido aportada con anterioridad en este Servicio de esta Diputación Foral y no hubiera sufrido modificación durante los tres últimos años.

² En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, se presentará el Formulario IV-E5.

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA
(FDko 8. Oinarria/ Base 8 del DF)

<input type="checkbox"/>	Erakunde eskatzaileari dagokion memoria. Memoria de la entidad solicitante.
<input type="checkbox"/>	Finantzatu beharreko programaren edo jardueraren laburpena. Descripción del programa o de la actividad a financiar.
<input type="checkbox"/>	Erakunde eskatzaileak sinatutako erantzukizun zibileko erantzukizunaren aseguruaren fotokopia. Fotocopia del seguro de responsabilidad civil suscrito por la entidad solicitante.

DATU BEREZI KOMUNAK/ DATOS ESPECÍFICOS COMUNES

GIZA BALIABIDEAK/ RECURSOS HUMANOS

Pertsona kontratatuen kopurua N.º de personas contratadas	Gizonak guztira Total hombres	15-29 urte bitartekoak De 15 a 29 años	Emakumeak guztira Total mujeres	15-29 urte bitartekoak: De 15 a 29 años:
Soldatarik jasotzen ez duten pertsonen kopurua N.º de personas sin remuneración	Gizonak guztira Total hombres	15-29 urte bitartekoak: De 15 a 29 años:	Emakumeak guztira Total mujeres	15-29 urte bitartekoak De 15 a 29 años

PROIEKTUAREN HELBURU DIREN GAZTEEN KOPURUA/ Nº DE PERSONAS JÓVENES A LAS QUE SE DIRIGE EL PROYECTO

Ekitaldiaren onuradunen kopurua N.º de personas destinatarias	Mutilak Chicos	Neskek Chicas	Guztira Total	
Onuradunen kop., jatorriaren arabera N.º de personas por procedencia	Lurraldekoak: Territorial:	Estatukoak: Estatal:	Nazioartekoak: Internacional:	Guztira Total

EKITALDIA EGITEAN ERABILIKO DIREN HIZKUNTZAK/ LENGUA/S EN QUE SERÁ DESARROLLADO EL EVENTO

Euskarari eta beste hizkuntza batzuei emandako tratamendua (neurrien deskribapena):
 Tratamiento otorgado al euskara y a otros idiomas (descripción de medidas):

--

ESPERIENTZIA ETA IBILBIDEA EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNA LORTZEKO JARDUKETEN GARAPENEAN
EXPERIENCIA Y TRAYECTORIA EN EL DESARROLLO DE ACTUACIONES DIRIGIDAS A LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

<input type="checkbox"/>	Emakume eta gizonen arteko berdintasunaren arlo espezifikoan azken hiru urteetan egindako jarduera eta lan nabarmenak adierazita. Enpresa sortu berria bada, emakume eta gizonen arteko berdintasunaren arlo espezifikoan jarduera eta lanak egiteko konpromisoa. ¹ La trayectoria y experiencia de la entidad en materia específica de igualdad entre mujeres y hombres, señalando actuaciones y trabajos más relevantes realizados en los últimos tres años. En caso de tratarse de una entidad de nueva creación, compromiso de emprender actuaciones y trabajos en materia específica de igualdad entre mujeres y hombres ¹
<input type="checkbox"/>	Langileek generoaren arloan dituzten tituluak, prestakuntza eta curriculumak ¹ La titulación, formación y currículo del personal en materia de género ¹
<input type="checkbox"/>	Erakundearen sorrera-eskrituran edo estatutuetan helburu gisa agertzea emakume eta gizonen arteko berdintasuna bultzatzea ¹ Escritura fundacional o estatutos de la entidad donde figure como objetivo de la misma, el favorecimiento de la igualdad de hombres y mujeres ¹
<input type="checkbox"/>	Berdintasunaren arloko enpresa-egiaztagiri bat edo -bereizgarri bat, edo emakumeen eta gizonen arteko berdintasunean entitate laguntzailearen izatearena, edo antzeko agiri ofizialen bat ¹ Certificado o distintivo empresarial en materia de igualdad, o como entidad colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, o cualquier otro análogo de carácter oficial ¹
<input type="checkbox"/>	Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuneko plana eta/edo familia, lana eta bizitza pertsonala uztartzeko neurriena ¹ Plan de Igualdad para la igualdad de mujeres y hombres, y/o de medidas de conciliación para la vida familiar, laboral y personal ¹
<input type="checkbox"/>	Erakundeko presidentearen ziurtagiria, erakundearen zuzendaritza batzorde edo organoko kideen %40 gutxienez emakumeak direla agerrarazten duena ¹ Certificado de la persona que ostente la presidencia de la entidad donde se haga constar cómo la junta u órgano directivo de la entidad esté participado al menos en un 40% por mujeres ¹

¹ Adierazi beharko da zein bide erabiliko den edo diren, eta kasuan-kasuko egiaztagiria aurkeztu beharko da.

¹ Debe señalarse cuál/cuáles de ellos se aportan, adjuntando en cada caso la documentación acreditativa.

DATU ESPEZIFIKOAK/ DATOS ESPECÍFICOS			
Erakundearen izena/ Nombre de la entidad		Proiektua /Proyecto	
PROIEKTUAREN KRONOGRAMA ETA EKINTZAK / CRONOGRAMA DEL PROYECTO Y ACTIVIDADES			
	Proiektuaren ekitaldiak Eventos del proyecto	Hasierako eguna Fecha inicial	Amaierako eguna Fecha final
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			

PROIEKTUAREN PROPOSATUTAKO HELBURUAK ZENBATERAINO EGOKITZEN DIREN GAZTEDI BIZKAIA 2020 PROIEKTUAREN HELBURU ESTRATEGIKO ETA JARDUN-ILDOETARA (FDko 1. Oinarria) ADAPTACIÓN DE LOS OBJETIVOS PROPUESTOS EN EL PROYECTO A LOS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS, Y ÁREAS DE INTERVENCIÓN DEL PROYECTO GAZTEDI BIZKAIA 2020 (Base 1 del DF)		
Hezkuntza eta prestakuntza / Educación y Formación	Bai / Sí	Ez / No
Enplegua eta ekintzaitza / Empleo y Empredimiento	Bai / Sí	Ez / No
Esku-hartze soziala / Intervención Social	Bai / Sí	Ez / No
Osasuna eta ongizatea / Salud y Bienestar	Bai / Sí	Ez / No
Kultura eta sormena / Cultura y Creatividad	Bai / Sí	Ez / No
Konpromiso soziala / Compromiso Social	Bai / Sí	Ez / No
Parte-hartzea / Participación	Bai / Sí	Ez / No
Nazioartekotzea / Internacionalización	Bai / Sí	Ez / No

PROIEKTUAN PARTE HARTUKO DUTEN TALDEAK EDO ELKARTEAK
RELACIÓN DE GRUPOS O ASOCIACIONES QUE PARTICIPARÁN EN EL PROYECTO

Zb/ .Nº	Taldearen edo elkartearen izena / Nombre del grupo o asociación
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	

Bilbon, 201...(e)ko..... ren (e)an/ En Bilbao, a.....de de 201....

Sinadura/ Firma:

Bizkaiko Behatokiko Zerbitzua Servicio del Observatorio de Bizkaia 2019ko ekitaldian Bizkaiko Lurralde Historikoan gazteriaren arloko gizarte-berrikuntzako proiektuak sustatzeko diru-laguntzak. Subvenciones forales destinadas a la promoción de proyectos de innovación social en materia de juventud en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia, correspondientes al año 2019.	III. Inprimakia / Formulario III Diru-laguntzaren zuriketa Justificación de la subvención	E4
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ N° de registro



ESKATZAILEAREN DATUAK/ DATOS DE LA SOLICITANTE		
IFZ/ NIF	Deiturak eta Izena, izendura edo sozietatearen izena/ Apellidos y nombre o razón social	
PROIEKTUAREN DATUAK/ DATOS DEL PROYECTO		
Proiektua / Proyecto		
Jasotako kopurua / Cantidad recibida	Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial	Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado
PROIEKTUARI EGOKITZEKO GASTUEN ETA SARREREN EGOERA- ORRIA ESTADO DE GASTOS E INGRESOS IMPUTADOS AL PROYECTO		
SARRERAK/ INGRESOS		
1. ESKATZAILEAREN EKARPENA/ APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE		€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK/ SUBVENCIONES PÚBLICAS		€
Dekretu honetan emandako diru-laguntza/ Subvención concedida en este decreto		€
Estatua/ Estado		€
Eusko Jaurlaritzza/ Gobierno Vasco		€
Udalak/ Ayuntamientos		€
Beste batzuk/ Otros		€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK/ APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS		€
4. JARDUERAREN SARRERAK/ INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD		€
5. BESTE SARRERA BATZUK/ OTROS INGRESOS		€
GUZTIRA/ TOTAL		€
GAINDIKIN NEGATIBOA/ EXCEDENTE NEGATIVO		€
GASTUAK/ GASTOS		
1. LANGILEEN GASTUAK/ GASTOS DE PERSONAL		€
2. KANPOKO ZERBITZUAK/ SERVICIOS EXTERIORES		€
a) Errentamenduak/ Arrendamientos		€
b) Konponketa eta kontserbazioa/ Reparación y conservación		€
c) Garraioak/ Transportes		€
d) Aseguru-primak/ Primas de seguros		€
e) Zabalkunde gastuak. Publizitatea eta propaganda/ Gastos de difusión. Publicidad y propaganda		€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...)/ Suministros (agua, luz, teléfono, ...)		€
g) Garbiketa/ Limpieza		€
h) Kanpoko kontratazioak/ Contrataciones externas		€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea/ Edición material gráfico, audiovisual, etc.		€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak/ Gastos de producción y montaje		€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk/ Otros servicios exteriores		€
3. FINANTZA-GASTUAK/ GASTOS FINANCIEROS		€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK/ GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE		€
5. INBERTSIOAK/ INVERSIONES		€
6. BESTE BATZUK/ OTROS		€
GUZTIRA/ TOTAL		€
GAINDIKIN POSITIBOA/ EXCEDENTE POSITIVO		€

PERTSONAL-GASTUEN ZERREDA SAILKATUA
RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS DE PERSONAL

Aldia Periodo		Langilearen izena eta kategoria	Urteko soldata gordina	Enpresaren kargurako G. Seg.	Proiektura bideratutako gastuak Gastos imputados al proyecto		
Días Egunak	Jornada Jardunaldia (%)	Nombre del trabajador y categoría laboral	Sueldos y S. bruto año	S.S. cargo empresa año	%	Soldata gordina Salario bruto	Enpresaren kargurako G. Seg. S.S. cargo Esa.
Zentroko/ proiektuko langileak guztira Total personal del centro/ proyecto							

KONTZEPTUEN ARABERA SAILKATUTAKO GASTUEN ZERRENDA (gainerako gastuak) ¹/
 RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS POR CONCEPTO (resto de gastos) ¹

Kontzeptua Concepto	Hornitzailea Proveedor	Faktura Factura					Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto		Ordainketa data Fecha pago
		Zkia. N°	Data Fecha	Zerga-oin Base imp	BEZa IVA	Guztira Total (€)	%	Zenbatekoa (€) Importe (€)	
Egotzitako gastua, guztira									--
Total gasto imputado									--

¹ Eranskin honetako "Betearazitako aurrekontua" taulan, zenbatekoren batekin agertzen den gastu-sailkapen bakoitzeko fitxa bana bete (pertsoneko gastuak izan ezik)

¹ Rellenar una ficha por cada clasificación de gasto que figure con algún importe en la tabla "Presupuesto Ejecutado" del presente anexo (excepto gastos de personal)

Bilbon, 201...(e)ko.....ren (e)an/ En Bilbao, a.....de de 201....

Sinadura/ Firma:

KONTZEPTUEN ARABERA SAILKATUTAKO SARREREN ZERRENDA ¹
RELACIÓN CLASIFICADA DE INGRESOS POR CONCEPTO ¹

SARRERAREN ZERRENDA ZEHATZA RELACIÓN CLASIFICADA DE INGRESOS				
SARRERAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DE INGRESO				
CIFRAS (€) KOPURUA (€)				
Documentuaren data Fecha del documento	Bezeroa/ Diru- laguntza ematen duen erakundea Deudor/ Entidad financiadora	Guztira (€) Total (€)	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
			%	Zenbatekoa (€) Importe (€)
Egotzitako sarrera, guztira Total ingreso imputado				

¹ Eranskin honetako "Betearazitako aurrekontua" taulan, zenbatekoren batekin agertzen den gastu-sailkapen bakoitzeko fitxa bana bete (pertsonal-gastuak izan ezik)

¹ Rellenar una ficha por cada clasificación de gasto que figure con algún importe en la tabla "Presupuesto Ejecutado" del presente anexo (excepto gastos de personal)

Bilbon, 201...(e)ko..... ren (e)an/ En Bilbao, a.....de de 201....

Sinadura/ Firma:

Bizkaiko Behatokiko Zerbitzua Servicio del Observatorio de Bizkaia 2019ko ekitaldian Bizkaiko Lurralde Historikoan gazterien arloko gizarte-berrikuntzako proiektuak sustatzeko diru-laguntzak. Subvenciones forales destinadas a la promoción de proyectos de innovación social en materia de juventud en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia, correspondientes al año 2019.	IV. Inprimakia / Formulario IV Banka helbideraketaren fitxa Ficha de domiciliación bancaria	E5
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ N° de registro



Hartzekodunak bete beharreko datuak/ Datos a cumplimentar por la parte acreedora			
Izena eta deitura bi edo Sozietatearen izena/ Nombre y dos apellidos o Razón Social			
Helbidea/ Domicilio			
Herria/ Población		Probintzia/ Provincia	
PK/ CP			
NAN - IFK/ DNI - CIF		Telefonoa/ Teléfono	
		Faxa/ Fax	
e-mail			
(tokia / lugar)		(urtea / año)	
		(hila / mes)	
		(eguna / día)	
n, 20		(e)ko	
		k	
Hartzekodun edo aahaldunaren sinadura, / Firma de la parte acreedora o apoderada,			
Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias			
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela.		
	Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.		
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:			
BIC		IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
PK/ CP			
(tokia / lugar)		(urtea / año)	
		(hila / mes)	
		(eguna / día)	
n, 20		(e)ko	
		k	
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			
2	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela.		
	Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.		
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:			
BIC		IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
PK/ CP			
(tokia / lugar)		(urtea / año)	
		(hila / mes)	
		(eguna / día)	
n, 20		(e)ko	
		k	
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.

NANren edo IFKren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del CIF.

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso.

Datu pertsonalen babesari buruzko 2016/679 Erreklamendua EB eta garatzen duten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizugu:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, truhutuen kudeaketan, ikuskapenean eta bilketan erabiltzeko.

- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen Bidea 2-4, 48013, Bilbo).

En cumplimiento de Reglamento UE 2016/679 de Protección de datos y demás normativa de desarrollo aplicable, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.

- Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).